



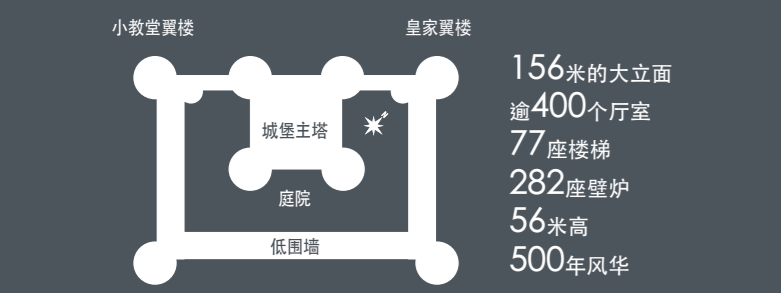
进入天才的世界

香波堡是文艺复兴时期最令人目眩神驰的建筑之一。自1519年起，为赞颂弗朗索瓦一世而建造，它首先是天才之作，是法国和意大利最优秀的艺术家、建筑师和泥瓦匠人合作的成果。香波堡不仅是一座宅邸或官邸，更不仅是一座狩猎行宫，它体现了一个建筑乌托邦、一种理想、一种和谐。

它的历史独一无二：16世纪和17世纪时，弗朗索瓦一世、亨利二世和路易十四曾与宫廷一起至此狩猎娱乐、炫耀于外宾或监督施工进度。18世纪时，偶尔供皇亲国戚使用。然后它成为波旁家族嫡系末代后裔——香波伯爵亨利的私人领地。一个世纪后（1930年）被国家收购。每任香波堡主人都热衷于保护这块法国文艺复兴的瑰宝，它以多种风貌彰显弗朗索瓦一世的憧憬和列奥纳多·达芬奇的奇思妙想。

参观香波堡

可以随心所欲探索香波堡，没有既定路线，因为这就是该建筑的设计初衷，让人迷失其中，以便回到中央台阶——迷人的双螺旋楼梯。我们饱览王室套间和王居，以重温古堡不同世纪的居住风格。露台及其面向花园和领地的独特景致为参观画下句点。



地面楼景点

2 让-马丁·德梅齐尔 Jean-Martin Demézil 视听室
视听室连续播放两部合成影像影片，构成参观城堡的宝贵导言。
梦幻建筑——香波堡：关于城堡历史和建筑的两部影片（⌚18分钟）

1519年的遗失方案：香波堡起源影片（⌚7分钟）

1 双螺旋楼梯和城堡主塔平面图
宏伟楼梯本身就是一座古迹，其灵感无疑来自列奥纳多·达芬奇。它位于城堡主塔的中央，由两段阶梯组成，阶梯相互盘绕，以一根开凿着窗户的中心柱为轴。若结伴走楼梯，请分开体验吧！在整个上楼过程中，你们将能够通过视线跟随彼此……但永远不会擦身而过！周围环绕的展厅整体形成一个希腊（正）十字。它们通往位于城堡主塔角隅的古代居所。香波堡的另一项伟大建筑创新：使用希腊（正）十字形的合轴平面图，通常用于建造文艺复兴时期的意大利教堂。

3 6 7 8 接待厅
地面楼设有三个大接待厅，分别称为“波旁厅”（3）、“伟人行”（6）和“狩猎厅”（7）。您可以欣赏以狩猎为主题的绘画和雕塑、香波堡历史上的显赫人物以及18和19世纪的王室。

4 18世纪厨房
城堡主塔西区居所的厅室自1782年起就用于提供餐饮服务。沉浸在18世纪末香波堡地方长官波利尼亚克侯爵（Marquis de Polignac）的烹饪天地，游览古代配膳室、糕点铺、食品贮藏室和鲜果贮藏室。可别错过宽敞的配制炊事房，装备通风罩、面包烘炉和整组古物。

9 10 华丽马车厅和石料保管库
皇家翼楼的地面楼展示了一套非凡的马拉车辆，包括三辆轿式马车、一辆双座四轮轿式马车和一辆敞篷四轮马车（9）。1871年，香波伯爵为可能以未来国王之姿进入巴黎而委托订制，它们一直未被使用并处于异常杰出的保存状态。本展厅的另一个珍奇收藏：石料保管库里保存着城堡的古代装饰，例如城堡原始灯笼塔的碎块（10）。



一楼景点

1 2 弗朗索瓦一世王居（16世纪）
王居位于翼楼的一楼，建于1539年至1545年间。包括一间80平方米的宽敞寝宫（1）、一间藏衣室、一间书房和一间金碧辉煌的祈祷室，装饰着弗朗索瓦一世标志的雕刻拱顶（2）。翼楼还设有城堡古代的大型公共厅，称为“国王厅”。王居的一部分于2019年大规模重新布置。墙壁和地板上的灯心草席、浮式挂毯和珍贵挂毯、旅行家具和收藏品：这些厅室让您您可以想像国王及其宫廷旅居期间的城堡氛围。

3 王后寝宫（17世纪）
这个房间可能是在建造皇家翼楼之前作为弗朗索瓦一世的第一间寝宫，现在被改造成17世纪寝宫。在路易十四旅居期间，这间寝宫先后迎来王后奥地利的玛丽-特蕾莎和王太子妃[王太子（王储）的妻子]。

4 御床接见套间（17世纪-18世纪）
路易十四的御床接见套间于1680年左右布置在大立面中央。对太阳王而言是极具象征意义的位置！为了创建该套间，必须变更城堡主塔一楼的平面图。面向中央楼梯的西北大厅被关闭，以形成一套四间：卫兵室、两间候见室和御床接见厅。在这些厅室中，丰富的装饰和陈设反映后来的居住年代。因为路易十五先后允许其岳父斯坦尼斯拉斯·莱什琴斯基（Stanislas Leszczyński）和萨克森元帅（maréchal de Saxe）支配香波堡数年。两人都住在以前的御床接见套间。这些厅室布置的现状接近18世纪中叶的描述。

6 小教堂
小教堂占地250平方米，是城堡中最大的厅室。它完美地融入塔楼和西翼的矩形部分，因此从外界视角较不易察觉。其建造始于弗朗索瓦一世统治时期，但在一个半世纪后的路易十四统治时期才竣工。施工阶段就载于雕刻装饰中：从墙基到拱顶，可发现三代国王的标志，即弗朗索瓦一世的F和蜥蜴、其子亨利二世的翻转新月和太阳王的L和太阳。找找看？



5 7 18世纪套间
城堡主塔西区和南区有不同的套间，以18世纪的风格布置和装饰：“地方长官寝宫”（5）、“夹竹桃寝宫”（7a）和“孔蒂公主寝宫”（7b）。与文艺复兴时期和盛世（指17世纪）相比，厅室的布局发生显著变化：此处由于增加室内木墙和石膏粉刷帆布吊顶，厅室变小。镶木地板取代陶土地面，墙面覆饰壁纸、织物和/或护墙板。瞧！18世纪末进行的整修让香波堡的常客住起来更舒适、更暖和！

8 路易十四剧院
17世纪时，旅居香波堡的太阳王及其宫廷夜夜笙歌。城堡主塔一楼设有一座小剧场，面向大楼梯。莫里哀在此表演其创作，特别是芭蕾舞剧《德·浦尔斐雅克先生》（Monsieur de Pourceaugnac）（1669年）与《贵人迷》（Bourgeois gentilhomme）的首演（1670年）。路易十四喜剧院原址的布置和装潢仿照旧剧院。扣人心弦的效果：仿佛下一场表演即将揭开序幕…

9 香波伯爵博物馆
组成该“博物馆”的七个厅室展现香波伯爵令人惊叹的命运，他是19世纪法国王位的觐觐者，可惜不幸落空。波旁的亨利（Henri de Bourbon）出生时，凭借一场全国认捐，成为城堡及其公园的业主，他一生中的大部分时间都在流亡中度过。然而，他将自己的财富用于修复、维护和充实香波堡（自1821年起开放参观）。本馆汇集数百件物品，讲述王子的人生，并见证城堡如何在动荡岁月中肩负保护历史遗产的使命。

实用信息



经常向大众开放的某些展厅可能偶尔会关闭，恕不另行通知。
参观规定可以在城堡出入口处和网站上查询。
对古迹和藏品的任何损坏都可能遭到起诉和驱逐。

无障碍性

场所配备无障碍设施（参阅平面图）：
接待处/售票处/城堡主塔地面楼及其展厅
视听室/华丽马车厅/咖啡厅/卫生间/礼品店
接待处可出借手杖椅和轮椅，但视供应情况而定。
出示证明后，可允许导盲犬进入古迹。
HistoPad参观工具拥有调适版，可访问楼上展厅的讲解。

适用于听障的HistoPad数字媒介工具（尤其包含法语手语讲解）
视听室：影片字幕有五种语言（法语、英语、德语、西班牙语、意大利语）。

适用于视障的HistoPad数字媒介工具（法语口述影像版）
波旁厅布置的城堡触控式模型。文艺复兴时期居所布置的拱顶触控式铸模，位于城堡主塔二楼。

接待处可出借婴儿手推车，但视供应情况而定。

陪您参观城堡

导览参观（1小时30分）
周末和节假日深入参观（3小时）
周末和节假日趣味参观（1小时30分）
家庭工坊（短假期间）
城堡或花园中的预言家蜘蛛语手册
平板电脑导游HistoPad



城堡周围逍遥游

马厩中当季马术表演
游船、电动小汽车和自行车租借
可从智能手机下载大自然拉力游（Rallye-nature）
乘坐越野车参观保护区
家庭工坊（短假期间）
香波堡菜园导览
运河周边自由行（4公里）
大健行：穿梭20公里小径，探索香波堡领地的丰富多形和生物多样性。
下载导游讲解健行路线。

二楼景点

1 2 萨克森元帅的拱顶厅和剧院

在城堡主塔二楼，四个厅形成希腊（正）十字的格局，围绕着一座大楼梯，上面覆盖令人印象深刻的雕刻藻井拱顶。拱顶彰显古式凯旋门或教堂天花板的气势，完全装饰弗朗索瓦一世的标志。数以百计加冕的蜥蜴和“F”相间，以荣耀这位建造香波堡的国王。

您能找出拱顶上唯一且神秘的颠倒F吗？

提示：它在西北拱顶厅，该大厅为萨克森的莫里斯（Maurice de Saxe）而改造成剧院（那里仍然可以看到许多遗迹）（2）。



3 16世纪至20世纪的香波堡狩猎

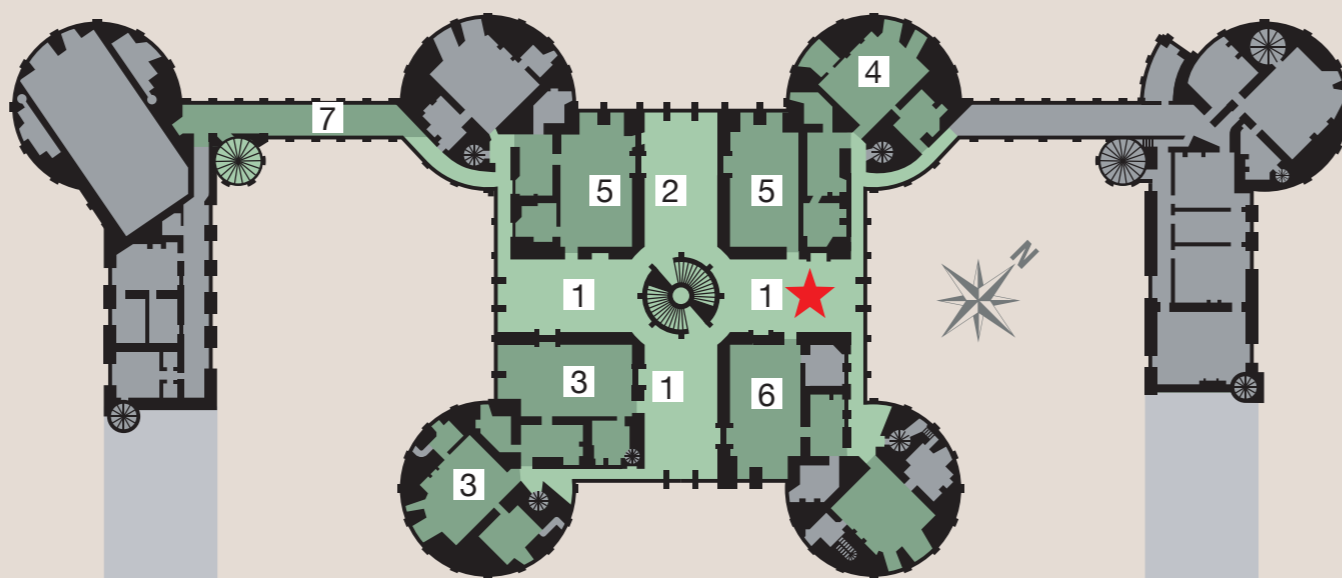
南区布置一个常设展，专门展示香波堡的上流狩猎传统。许多作品在此展出，讲述国王对这项活动的爱好，以及随着时间的推移对领地的管理。请勿错过珍贵挂毯系列《弗朗索瓦国王狩猎》挂毯和令人惊叹的19世纪马拉狩猎船。在第一个厅里，一座壁墩上展示着制成标本的动物样本，是16至18世纪香波堡公园里既有的动物。

4 小儿小窝

香波堡提供一个专属于年轻公众和家庭的探索空间。约15台数字设备，有趣的感官体验，加深您对弗朗索瓦一世、城堡的历史和建筑的了解！专为幼儿（3-5岁）布置一个好奇宝宝空间，包括启蒙活动和阅读角。

5 6 7 特展厅-文艺复兴居所-猎获物陈列廊

该楼层北区和西区（5）按照文化规划举办当代典藏展览。至于东区（6），没有任何家具，您可以探索构成朝臣居所的所有文艺复兴风格厅室。最后，请勿错过小教堂翼楼的“猎获物陈列廊”（7），里面展出马里昂·舒斯特（Marion Schuster）珍藏的带头盖骨鹿角（20世纪）。



2年

二楼

★如果您只有1小时，
跟着星星走！

凝赏装饰弗朗索瓦一世标志的宏伟雕刻拱顶。周围的厅室举办当代典藏特展。



露台景点

1 2 城堡露台

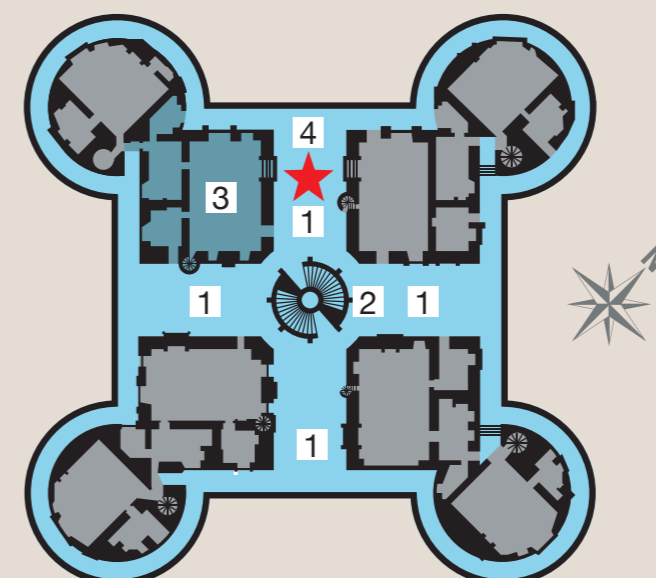
城堡主塔顶的大楼梯终点——露台（1）设置 viewpoints，可将领地、村庄和周围花园的全貌尽收眼底。犹如来到一座天空之城，亭台楼阁，大街小巷，场面壮丽。塔楼和亭台楼阁的屋顶林立着烟囱体、老虎窗、楼梯塔和顶塔。这些结构经过丰富的雕刻和石板几何形状装饰，赋予香波堡独特的轮廓，灵感来自哥特式建筑。这个建筑群的中心耸立着灯笼塔（2），顶戴王冠，饰有向天空竖起的百合花。它可以象征国王置身其王国中心。

3 香波堡，1939年-1945年：参与拯救人间美物

1939年，国家博物馆的数千件艺术品被车队运送到法国中西部的11座城堡和修道院，以保护它们免遭战争危害。香波堡在此期间不对公众开放，因此在整个第二次世界大战期间成为法国最大的保管处，庇护了大量来自国家或私人收藏的杰作，特别是卢浮宫或凡尔赛宫的文物。得益于创新装置和媒介设备（投影、影片等），该常设展览突显香波堡在保护人文瑰宝方面所扮演的要角，并向为此做出贡献的人们致敬。

4 法式花园景色

在露台上，您可以通过独特视角鉴赏香波堡法式花园，该花园经过16年的科学研究和卓越工程，于2016年至2017年进行修复。它们重现已消失的18世纪花园的确切布局，其中一些遗迹幸存至1970年。草坪花园、种植紫杉树雕和花卉的花坛、小径、树木的排列和梅花形，都像城堡本身一样以对称和几何方式进行调节。从露台尽情欣赏这些花园后，再重新回到地面楼。从那里，您可以进入花园平台并沿着小径闲情漫步。



3年

露台

城堡露台可尽收屋顶奇观——火焰哥特式和意大利文艺复兴风格的奇特柔和，以及香波堡领地的壮丽全景。

★如果您只有1小时，
跟着星星走！



香波堡历史沿革

1515年 弗朗索瓦一世成为法国国王。

1519年 列奥纳多·达芬奇逝世。

香波堡建筑工程破土。

1539年 城堡主塔竣工。

弗朗索瓦一世欢迎查理五世皇帝莅临城堡。

1545年 弗朗索瓦一世最后一次旅居香波堡。

完成皇家翼楼的增高工程。

1547年 弗朗索瓦一世逝世。

其子亨利二世成为国王，继续小教堂翼楼建造工程。

1556年 暂停施工。小教堂翼楼和低围墙未竣工。

1625年 香波堡成为奥尔良的贾斯东（路易十三之弟）采地。

1641年-1642年 城堡的第一波修复工程。

1660年 奥尔良的贾斯东逝世。香波堡回归国王。

路易十四完成香波堡公园的建造。

1684年-1686年 城堡竣工并整治周边环境。

路易十四在香波堡的最后一次旅居。

1725年-1733年 路易十五的岳父斯坦尼斯拉斯·莱什琴斯基定居香波堡。

种植法式花园。

1745年 路易十五将香波堡的使用收益权赐予萨克森的莫里斯元帅。

1748年-1750年 元帅及其骑兵兵团居住在城堡里。他逝世于此。

1782年-1789年 公园和城堡被委托给波利尼亚克侯爵领导的皇家马苑。

1792年 法国大革命之后，城堡的家具于拍卖会上出售。

1809年 拿破仑·波拿巴将香波堡赠与路易·亚历山大·贝尔蒂埃（Louis Alexandre Berthier）元帅，即瓦格拉姆亲王（Prince de Wagram）。

1821年 领地出售后，被赠予波旁王朝最后一位嫡系子嗣——波尔多公爵亨利。

城堡开放参观。

1840年 城堡被列入第一份法国历史古迹名录。

1871年 成为香波伯爵的亨利唯一一次旅居香波堡。

1883年 王子逝世。其外甥波旁-帕尔马（Bourbon-Parma）王子们继承领地。

1939年 香波堡领地被国家购买。

1939年-1945年 数千件来自法国博物馆的艺术品被保护于城堡。

1981年 香波堡被列入人类世界遗产名录（联合国教科文组织）。

1997年 公园被列为历史古迹。

2019年 香波堡庆祝建成500周年。



参观平面图 香波堡

